

Œuvres - traduits

allemand

Prose: belles lettres

Anna In in den Katakomben. Der Mythos der Mondgöttin Inanna (Esther Kinsky, 2007); Original: Anna In w grobowcach świata; 2006

Bardo. Die Weihnachtskrippe (Esther Kinsky, 2006); Original: Bardo Szopka; 2001

Unrast (Esther Kinsky, 2019); Original: Bieguni; 2008

Unrast (Doreen Daume, 2011); Original: Bieguni; 2008

Deus ex (Esther Kinsky, 2000); Original: Deus ex; 2005

Taghaus Nachthaus (Esther Kinsky, 2001); Original: Dom dzienny, dom nocny; 1999

Empusion (Lisa Palmers und Lothar Quinkenstein, 2023); Original: Empuzjon. Horror przyrodoleczniczy; 2022

Die Glyzinie (Esther Kinsky, 2006); Original: Glicynia; 2001

Der Berg aller Heiligen (Lothar Quinkenstein, 2020); Original: Góra Wszystkich Świętych; 2018

Spiel auf vielen Trommeln (Esther Kinsky, 2006); Original: Gra na wielu bebenkach; 2001

Der Kalender der menschlichen Feste (Lothar Quinkenstein, 2020); Original: Kalendarz ludzkich świąt; 2018

Die Jakobsbücher (Lisa Palmes und Lothar Quinkenstein, 2019); Original: Księgi Jakubowe; 2014

Die Puppe und die Perle (, 2000); Original: Lalka i Perła; 1998

Sauermehlsuppe (Esther Kinsky, 2000); Original: Nowela-1; 2000

Amos (Esther Kinsky, 2000); Original: Nowela-2; 2000

Peter Dieter (Esther Kinsky, 2000); Original: Nowela-3; 2000

Ergo Sum (Esther Kinsky, 2000); Original: Nowela-4; 2000

Zimmernummern (Esther Kinsky, 2000); Original: Numery; 1989

Die grünen Kinder: bizarre Geschichten (Lothar Quinkenstein, 2020); Original: Opowiadania bizarre; 2018

Letzte Geschichten (Esther Kinsky, 2006); Original: Ostatnie historie; 2004

Herr Unverwechselbar (Lothar Quinkenstein, 2023); Original: Pan wyrazisty; 2023

Der Passagier (,); Original: Pasażer; 2018

Das Subjekt (Esther Kinsky, 2006); Original: Podmiot; 2001

Die Reise zu den Buchmenschen (,); Original: Podróż ludzi książki; 1993

Eine wahre Geschichte (Lothar Quinkenstein, 2020); Original: Prawdziwa historia; 2018

Ur und andere Zeiten (Esther Kinsky, 2000); Original: Prawiek i inne czasy; 1996

Der Gesang der Fledermäuse (Doreen Daume, 2011); Original: Prowadź swój pług przez kości umarłych; 2009

Eingemachtes (Lothar Quinkenstein, 2020); Original: Przetwory; 2018

Das Herz (Lothar Quinkenstein, 2020); Original: Serce; 2018

Der Schrank (Esther Kinsky, 2000); Original: Szafa; 1987

Nähte (Lothar Quinkenstein, 2020); Original: Szwy; 2018

Transfugium (Lothar Quinkenstein, 2020); Original: Tranfugium; 2018

Ein Besuch (Lothar Quinkenstein, 2020); Original: Wizyta; 2018

Die Bohnenweisagung (Esther Kinsky, 2006); Original: Wrózenie z fasoli; 2001

Die Eroberung von Jerusalem, Raten 1975 (Esther Kinsky, 2006); Original: Zdobycie Jerozolimy. Raten 1675; 2001

Die verlorene Seele (Lothar Quinkenstein, 2019); Original: Zgubiona dusza; 2017

Die grünen Kinder (Lothar Quinquenstein, 2018); Original: Zielone Dzieci; 2018

Prose: critique

Übungen im Fremdsein (Lothar Quinquenstein, 2021); Original: Ćwiczenia z obcości; 2017

Der liebevolle Erzähler (Lisa Palmes, 2019); Original: Czuły narrator; 2018

Wirren, von Henryk Sienkiewicz (, 2005); Original: Essay 1; 2005

Das Land Metaxy (Lothar Quinquenstein, 2021); Original: Kraina Metaksy; 2018

Die Londoner Alchemisten des Films oder Der unheimliche Tiegel der Brothers Quay (Bernhard Hartmann, 2021); Original: Niesamowity tygiel Braci Quay, londyńskich alchemików filmu; 2010

Ognosie (Lisa Palmes, 2021); Original: Ognozja; 2021

Finger im Salz oder Kurze Geschichte meines Lebens (Lisa Palmes, 2021); Original: Palec w soli, czyli Krótka historia mojego czytania; 2019

Wie Übersetzer die Welt retten (Lisa Palmes, 2021); Original: Prace Hermesa, czyli jak tłumacze codziennie ratują świat; 2019

Zur Psychologie des Erzählers (Lothar Quinquenstein, 2021); Original: Psychologia narratora; 2018

anglais

Prose: belles lettres

Flights (Jennifer Croft, 2018); Original: Bieguni; 2008

House of Day, House of Night (Antonia Lloyd-Jones, 2003); Original: Dom dzienny, dom nocny; 1999

The Doll and the Pearl (Cesław Miłosz, 2018); Original: Lalka i Perła; 1998

Primeval and Other Times (Antonia Lloyd-Jones, 2010); Original: Prawiek i inne czasy; 1996

Drive Your Plow Over the Bones of the Dead (Jennifer Croft, 2019); Original: Prowadź swój pług przez kości umarłych; 2009

français

Prose: belles lettres

Les Pérégrins (Grażyna Erhard, 2010); Original: Bieguni; 2008

Maison de jour, maison de nuit (Christophe Glogowski, 2001); Original: Dom dzienny, dom nocny; 1999

Les Livres de Jakób (Maryla Laurent, 2018); Original: Księgi Jakubowe; 2014

Histoire bizarre (,); Original: Opowiadania bizarre; 2018

Récits ultimes (Grażyna Erhard, 2007); Original: Ostatnie historie; 2004

Dieu, le temps, les hommes et les anges (Christophe Glogowski, 1998); Original: Prawiek i inne czasy; 1996

Sur les ossements des morts (Margot Carlier, 2012); Original: Prowadź swój pług przez kości umarłych; 2009

Âme perdue (,); Original: Zgubiona dusza; 2017

Prose: critique

Le moment de l'ours (,); Original: Moment niedźwiedzia; 2012

Les Enfants verts (Margot Carlier, 2016); Original: Zielone dzieci; 2016